



Ibilbide berdeen sarea



Red de itinerarios verdes

TURISMO BULEGOAK / OFICINAS DE TURISMO

VITORIA-GASTEIZ

☎ 945 16 15 98 / 945 16 15 99

☎ 619 07 43 31

turismo@vitoria-gasteiz.org

Añanako Kuadrilla / Cuadrilla de Añana

GESALTZA AÑANA/SALINAS DE AÑANA

☎ 945 35 11 11

turismo@cuadrilladeanana.es



Arabako ibilbide
berdeen sarea



Red de Itinerarios
Verdes de Álava

araba álava
foru aldundia diputación foral



Fondo Europeo de
Desarrollo Regional (FEDER)
"Una manera de hacer Europa"
Eskualde Garapenarako
Europar Batasuna
Unión Europea
"Europa ageriarekin batera"

Arabako ibilbide
berdeen sarea



Red de Itinerarios
Verdes de Álava



Zadorrako ibilbide berdea Ruta Verde del Zadorra

araba álava
foru aldundia diputación foral

ZADORRA IBAIA

Zadorra ibaia Urkilla, Altzania, Entzia eta Iturrieta mendilerroetan jaiozen da, Agurain inguruan, eta 77 km eta gero, Miranda de Ebron isurtzen ditu bere urak. Gasteiz inguratu eta Langraiz Okara bidean sortzen duen paisaia, ondare natural eta kultural bezalako ibilbide eder eta lasaia da, gure gozamenarako leku paregabea.

Igaraba, bisoi europarra, martin arrantzalea, ur-zozoa edota amuarraia, haltza, sahatsa edota lizarraren babesean bizi dira, besteak beste. Habitat natural interesgarriak eta babestu beharreko hainbat animalia eta landare aurkitu daitezke ibaiertzeko baso hauetan eta horregatik, Zadorra ibaia, Natura 2000 sarearen barnean dago, Kontserbazio Bereziko Eremu gisa.

Gizakiaren eta uraren arteko harremana ere nabarmena da ibilguan zehar, eta horren adibide dira ibaiaren ertzean dauden ur-errotak eta zubiak.

RÍO ZADORRA

El río Zadorra nace en las sierras de Urkilla, Altzania, Entzia e Iturrieta, en la zona de Salvatierra, y tras 77 km desemboca en Miranda de Ebro. El paisaje que forma al rodear Vitoria de camino a Nanclares de Oca, es un recorrido bello y tranquilo lleno de patrimonio natural y cultural, un lugar único para nuestro disfrute.

La nutria, el visón europeo, el martín pescador, el mirlo acuático y la trucha, viven al abrigo del aliso, el sauce y el fresno, entre otros. En estos bosques de ribera se pueden encontrar hábitats naturales de interés y diversos animales y plantas que necesitan protección, por lo que el río Zadorra forma parte de la Red Natura 2000 como Zona Especial de Conservación.

La relación entre las personas y el agua también es notable a lo largo del cauce, y ejemplo de ello son los molinos situados a orillas del río y los puentes que lo atraviesan.



Martin arrantzalea
Martín pescador

Lertxuna
Garza

Zadorrako zubiak:

Zadorra ibaiaren gaineko zubiak Arabako historiaren zaindari isilak dira. 88 zubiak Zadorra ibaia zeharkatzeko eraiki ziren, funtsezko elementu izanik gure bide-sarean; gaur egun, Kultura Ondasun Kalifikatu izendatu dira, Monumentu Multzoaren kategorian.

Fabrikako arkuaren teknikaz egindakoak dira nagusi, nahiz eta XX. mendearen hasieran teknika hori erabiltzeari utzi zitzaion.

Tresponteko zubia eta Billodako zubia dira bidean aurkituko ditugun bereizgarri arkitektoniko horietako bi. Eman arreta!

Los puentes del Zadorra:

Los puentes de la cuenca del Zadorra son guardianes silenciosos de la historia de Álava. Catalogados como Bien Cultural Calificado con la categoría de Conjunto Monumental, estos 88 puentes fueron construidos para vadear el río Zadorra y suponen elementos fundamentales en nuestra red de caminos.

Destaca en ellos el arco de fábrica, una técnica que cayó en desuso a principios del siglo XX.

Los puentes de Trespuentes y Villodas son dos de estas joyas arquitectónicas que encontraremos en el camino, ¡no te las pierdas!

BIDEAN ZECHAR...

POR EL CAMINO...



Billodako zubia
Puente de Villodas

Langraizko kartzela zaharra:

Kartzela zaharra frankismo garaian eraikitako kontzentrazio esparru izan zen hasieran eta espetxea ondoren. Bertan egondako presoan artean frankismoaren kontra borrokatutakoak, preso komunak eta brigadistak egon ziren, baita gizon homosexualak ere, 1954an eta 1978ra arte homosexualitatea delitu gisa deklaratu ondoren.

Antigua cárcel de Nanclares:

La antigua cárcel fue construida durante el franquismo, edificio que al principio funcionó como campo de concentración y como cárcel después. Entre los presos hubo milicianos que lucharon contra el franquismo, presos comunes y brigadistas, así como hombres homosexuales, después de que en 1954, y hasta 1978, se declarara la homosexualidad como un delito.

Legardagutxi errota:

Gasteiztarrentzat oso ezaguna den "viejo molino" abestiaren protagonista da Legardagutxi errota zaharra. Abestia Alfredo Donnay-ek idatzi zuen.

Molino de Legardagutxi:

El antiguo molino de Legardagutxi es el protagonista de la canción "viejo molino", muy popular en Vitoria-Gasteiz. La canción fue escrita por Alfredo Donnay.



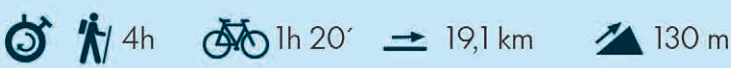
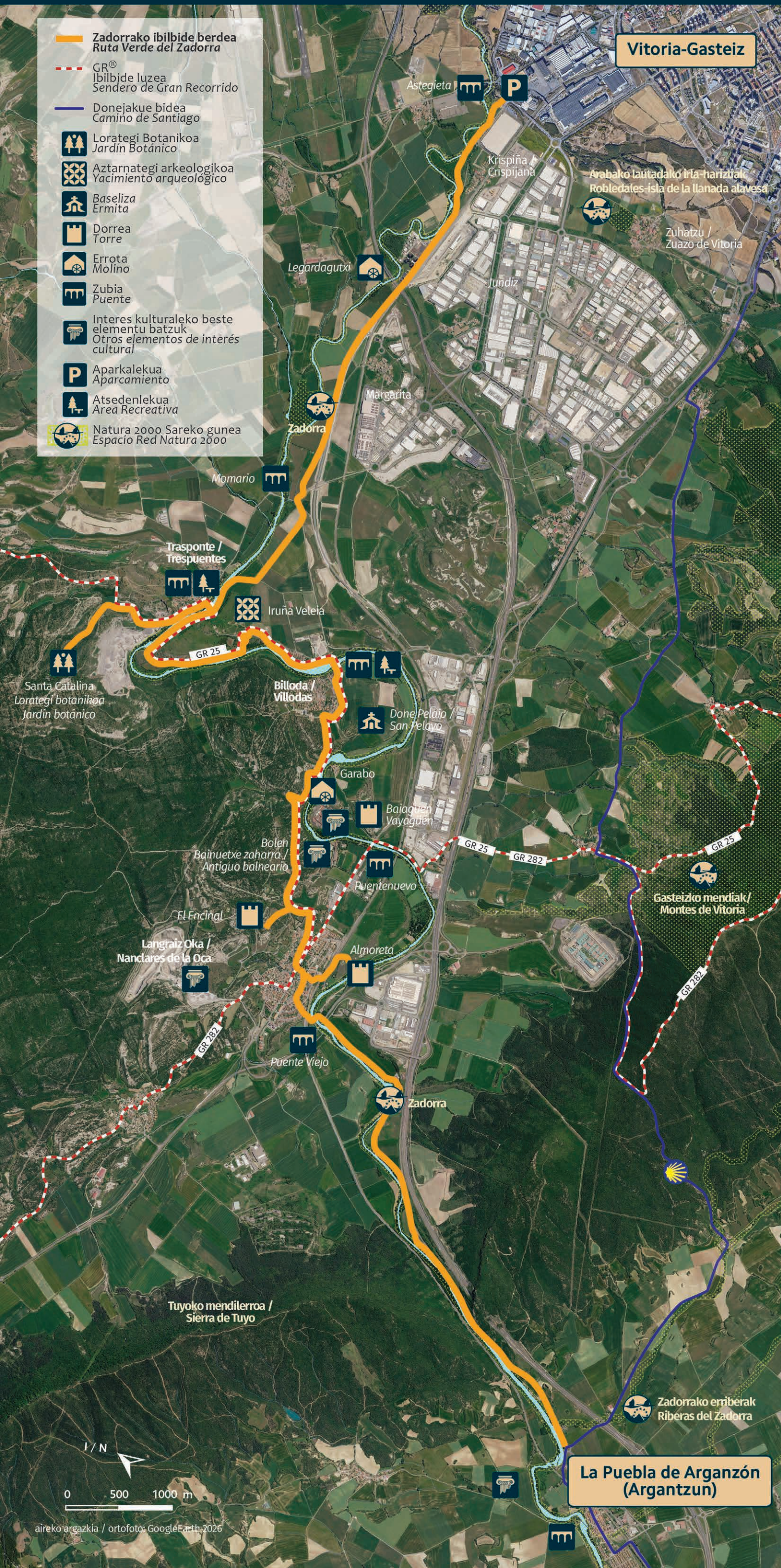
© Archivo del convento de los Hermanos Menesianos



© ATHAIAE, GDF 18733

YOUTUBE
Viejo molino





HASIERA / INICIO: Vitoria-Gasteiz
AMAIERA / FIN: La Puebla de Arganzón (Argantzun)

Gasteizko mendebaldean hasiko dugu ibilaldia, Astegietako zubiaren inguruan, eta Zadorra ibaiarekin batera egingo dugu aurrera. Krispiña atzean utzi, trenbidearen eta araztegiaren artean igaro, A-1 errepidearen azpitik jarraitu, eta Legardagutxiko errota zaharraren aurriak utziko ditugu alde batean eta Margaritako desbideratzea beste aldean. Berehala iritsiko gara errepidera, eta eskuinean Zadorraren gaineko beste zubi enblematiko bat ikusiko dugu: Momariokoa; Arkizeko ezproira hurbilduko gara eta, horren ondoan, Trespondeko zubia dago.

Zubi hori igaro eta herrigunea zeharkatzen badugu, Santa Katalinako Lorategi Botanikora hurbiltzeko aukera izango dugu. Baina gure bideari jarraituz, ezproia inguratu eta Iruña-Veleiako aztarnategi arkeologikora iritsiko gara.

Zadorra ibaiaren ertzetik jarraitu, Billodako zubia zeharkatu eta herria inguratuko dugu. Aurrerago, Garaboko errotara doan bidea ezkerrean utzi eta aurrera egingo dugu, hainbat bide topatu arte; eskuineko bidea El Encinal dorrera doa, baina guk ezkerrekoa hartuko dugu, Langraiz Okarantz.

Herria zeharkatu eta Amoreta dorrera doan bidea aurkituko dugu, Uraren Lorategiaren ondoan. Langraizetik irten eta, Zubi Zaharra zeharkatuta, hegoalderantz jarraituko dugu. Zadorra ibaia babesten duen zuhaitziaren parean goazela, hainbat eraikinen artean igaro ondoren, bidetik atera eta eskuinera hartuko dugu, N-1 errepideko atsedengunera doan bidetik. Ibaia ondotik joanda, Argantzun herri ingurura iritsiko gara.

Comenzamos la andadura al Oeste de Vitoria-Gasteiz, en las proximidades del puente de Astegietia, y vamos avanzando junto al cauce del Zadorra. Dejamos atrás Krispijiana, pasando entre las vías de tren y la depuradora, continuamos bajo la A-1 y dejamos a un lado las ruinas del molino de Legardagutxi y el desvío a Margarita, al otro. Enseguida nos juntamos con la carretera, dejamos a la derecha otro de los puentes emblemáticos del Zadorra, el de Momario, y nos acercamos hacia el espolón de Arkiz, junto al que se encuentra el puente de Trespuentes.

Si lo cruzamos y atravesamos el núcleo urbano, tenemos la oportunidad de acercarnos al Jardín Botánico de Santa Catalina. Pero nuestra ruta bordea el espolón hasta toparse con el yacimiento arqueológico de Iruña Veleia.

Continuamos junto al Zadorra, cruzamos el puente de Villodas y bordeamos el pueblo. Más adelante, dejamos a la izquierda el desvío al molino de Gábaro y continuamos hasta encontramos con varios desvíos; el de la derecha continúa hasta la torre El Encinal, pero tomamos el de la izquierda, aproximándonos así a Nanclares de la Oca.

Atravesamos el municipio y encontramos el desvío a la torre Amoreta junto al Jardín del agua. Salimos de Nanclares y cruzamos el Puente Viejo, para proseguir después en dirección Sur. Vamos a la par del bosque que protege el Zadorra, y tras pasar entre varios edificios, abandonamos la carretera por la derecha, por un camino que nos acerca al área de descanso de la N-1. Avanzando junto al río llegamos a las inmediaciones de la Puebla de Arganzón.

Ibilbidetik asko aldendu gabe hainbat elementu interesgarri bisita ditzakegu:

Sin apartarte mucho del recorrido podemos visitar varios elementos de interés:

Santa Katalina lorategi botanikoa
Jardín Botánico de Santa Catalina

XIII-XIV. mendeen bitartean eraikitako monastegi honen lorategian hainbat zonalde klimatiko landareak ikus daitezke. Antigu monasterio, construido entre los siglos XIII-XIV en cuyo jardín se pueden conocer plantas de diferentes zonas climáticas.



Encinal dorrea
Torre El Encinal

Iruña Okan III. gerra karlistan eraikitako hiru dorreetako bat da. Goiko aldean, telegrafo optiko bat dauka, komunikazioa azkartzeko aparatua. Es una de las tres torres construidas durante la III Guerra Carlista en Iruña de Oca. En la parte superior tiene un telégrafo óptico, aparato para acelerar la comunicación.



Iruña Veleia

Erromatar garaiko hiria azarnategia da, Bertatik pasatzen zen Astorga eta Bordele lotzen zituen galtzada. Yacimiento arqueológico de la antigua ciudad romana. Por ella transcurría la calzada que unía Astorga con Burdeos.



La Puebla de Arganzón
(Argantzun)